



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗΣ  
& ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ



**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ**

## ΘΕΜΑΤΑ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ 23ου ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΕΣΔΔΑ

### **ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ**

#### **ΜΑΘΗΜΑ: ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ (09/11/2013)**

##### Θέμα 1ο:

Φιλελεύθερο κράτος, δημοκρατικό κράτος, κοινωνικό κράτος στην Ευρώπη: Περιγράψτε τα βασικά χαρακτηριστικά καθενιάς από τις παραπάνω μορφές κρατους και σχολιάστε την εξέλιξη από τη μία μορφή στην άλλη. Πολιτικές και κοινωνικές δυνάμεις που συνέβαλαν στην εξέλιξη αυτή. Αξιολογήστε τη σύγχρονη πολιτειακή οργάνωση και την άσκηση της κρατικής εξουσίας με κριτήριο τις τρεις παραπάνω μορφές.

#### **ΜΑΘΗΜΑ: ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ (10/11/2013)**

##### Θέμα 2ο:

α) Σε ποιές περιπτώσεις, σύμφωνα με τη νεοκλασική οικονομική θεωρία, ο ελεύθερος ανταγωνισμός δεν οδηγεί σε άριστη κατανομή των οικονομικών πόρων; Αιτιολογήστε την απάντησή σας και δώστε σχετικά παραδείγματα.

β) Αναφέρετε και εξηγήστε τις επιπτώσεις των διαφορετικών ειδών μονοπωλίου στην κοινωνική ευημερία. Πως μπορεί το κράτος να παρέμβει προκειμένου να αντιμετωπίσει ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες του μονοπωλίου;

## **ΤΕΛΙΚΟ ΣΤΑΔΙΟ**

### **ΓΝΩΣΤΙΚΟ ΠΕΔΙΟ: ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ (10/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 3ο :

Συστήματα συγκρότησης του σώματος των δημοσίων υπαλλήλων στις σύγχρονες διοικήσεις.

Α) Ποια συστήματα συγκρότησης του σώματος των δημοσίων υπαλλήλων γνωρίζετε;

Β) Ποια είναι τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα του κάθε συστήματος;

Γ) Ειδικότερα στην Ελλάδα, ποια είναι τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα της θεσμοθέτησης διϋπουργικών κλάδων;

### **ΦΑΚΕΛΛΟΣ: ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ (12/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 3ο:

Κατά τις τελευταίες δεκαετίες σημειώθηκαν σημαντικές αλλαγές στο μεταπολεμικό εργασιακό ευρωπαϊκό πρότυπο.

Πώς διαμορφώνεται το νέο εργασιακό πρότυπο στην Ευρώπη στο νέο πλαίσιο του έντονα διεθνοποιημένου οικονομικού ανταγωνισμού;

### **ΦΑΚΕΛΛΟΣ: ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΔΙΟΙΚΗΣΗ (13/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 2ο:

Ποιοι παράγοντες συντελούν στην εξέλιξη του φαινομένου του κοινωνικού αποκλεισμού; Ποιος ο ρόλος των κοινωνικών δικαιωμάτων στη διατήρηση της κοινωνικής συνοχής;

### **ΦΑΚΕΛΛΟΣ: ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗ (13/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 3ο:

(α) Πως ορίζεται το αντικειμενοστραφές σχήμα βάσεων δεδομένων; Σε τι διαφέρει και σε ποιες περιπτώσεις είναι περισσότερο επιθυμητό από το σχεσιακό μοντέλο; Δώστε ανάλογο παράδειγμα.

(β) Ποια προνόμια περιλαμβάνει η τυποποίηση της SQL; Ποια εντολή χρησιμοποιείται για την πιστοποίηση προνομίων. Ποιοι περιορισμοί υπάρχουν στην πιστοποίηση SQL;

(γ) Το Πληροφοριακό Σύστημα απογραφής των υπαλλήλων του Ελληνικού Δημοσίου αναπτύχθηκε και τέθηκε σε εφαρμογή πρόσφατα. Έστω ότι σας ζητούνταν να αναπτύξετε αυτό το πληροφοριακό σύστημα:

(i) Ποια θα ήταν η σύνθεση της ομάδας εξαγωγής των απαιτήσεων και ποιος ο ρόλος κάθε μέλους; Θεωρείστε ότι διαθέτετε προϋπολογισμό 10 ανθρωπομηνών και διάρκεια 2 μηνών για την ολοκλήρωση της διαδικασίας εξαγωγής απαιτήσεων.

(ii) Από ποιες σχέσεις αποτελείται κατά την γνώμη σας η Βάση Δεδομένων του Πληροφοριακού Συστήματος σύμφωνα με τα πεδία απογραφής του Παραρτήματος Β; Με ποια εντολή SQL θα μπορούσατε να βρείτε τους αποφοίτους ΕΣΔΔ και ΕΣΤΑ του 2009;

### **ΦΑΚΕΛΛΟΣ: ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ (16/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 2ο :

Να διατυπώσετε τη θέση σας για τη Στρατηγική και το Πρότυπο που διαμορφώνονται και τα μέσα που αξιοποιούνται στον Αναπτυξιακό Προγραμματισμό της νέας προγραμματικής περιόδου στη χώρα. Θεωρείτε ότι η διαμορφούμενη Στρατηγική είναι κατάλληλη για την αναπτυξιακή φυσιογνωμία της χώρας και των περιφερειών της;

### **ΦΑΚΕΛΛΟΣ: ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ (17/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 3ο :

1. Ποια είναι η σημασία των θεσμών για την ανάπτυξη του Τρίτου Κόσμου;
2. Προσδιορίστε τους παράγοντες που προσελκύουν ή όχι άμεσες ξένες επενδύσεις στην Ελλάδα.
3. Αξιολογήστε τις επιδράσεις των άμεσων ξένων επενδύσεων στη χώρα-δέκτη.

### **ΦΑΚΕΛΛΟΣ: ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ (18/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 2ο :

Με βάση τη μέχρι σήμερα λειτουργία του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (Π.Ο.Ε. – πρώην GATT), εκτιμήσατε τη σημασία του στις διεθνείς ανταλλαγές και τη συμβολή του στην απελευθέρωση του διεθνούς εμπορίου.

### **ΦΑΚΕΛΛΟΣ: ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ – ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΖΩΗΣ (19/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 2ο :

- 1) Η κλιματική αλλαγή είναι μια σοβαρή επιστημονική πρόβλεψη, η οποία περικλείει και αβεβαιότητες. Επιλέξατε με επιχειρήματα μια εφαρμοσμένη περιβαλλοντική πολιτική η οποία να εστιάζει στην αντιμετώπιση των αβεβαιοτήτων που προκύπτουν: α) είτε από την ανεπαρκή γνώση των παρατηρούμενων κλιματικών

αλλαγών β) είτε από την ανεπαρκή γνώση των αναμενόμενων αρνητικών επιπτώσεων.

- 2) Δώστε παραδείγματα υπέρ ή κατά της άποψης ότι ο κρατικός παρεμβατισμός είναι απαραίτητος για την πράσινη ανάπτυξη.
- 3) Δίδεται ως δεδομένο ότι η εγκατάσταση μεγάλου αριθμού ανεμογεννητριών σε ένα μικρό νησί (με ανέμους μεγάλης έντασης και διάρκειας) συμβάλλει σημαντικά στη μείωση της κλιματικής αλλαγής. Δώστε επιχειρήματα υπέρ και κατά μιας τέτοιας απόφασης εγκατάστασης.

### **ΦΑΚΕΛΛΟΣ: ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ – ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΖΩΗΣ (20/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 2ο :

- 1) Η κλιματική αλλαγή είναι μια επιστημονική πρόβλεψη, η οποία περικλείει και αβεβαιότητες. Επιλέξτε μια εφαρμοσμένη περιβαλλοντική πολιτική, η οποία να αντιμετωπίζει τις αβεβαιότητες που προκύπτουν α) είτε από την ανεπαρκή γνώση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου β) είτε από την ανεπαρκή γνώση των ατμοσφαιρικών συγκεντρώσεων των αερίων θερμοκηπίου.
- 2) Δώστε εξηγήσεις γιατί, παρά την σημαντική υποστήριξη από την διεθνή επιστημονική κοινότητα, τα διεθνή Μέσα Μαζικής Επικοινωνίας δεν έδωσαν στην «Εκκληση της Χαϊδελβέργης» ιδιαίτερη σημασία.
- 3) Αναλύστε τις περιβαλλοντικές συνέπειες από την ανάπτυξη αστικής υποδομής με πολύμορφο δίκτυο Μέσων Μαζικής Μεταφοράς, όπου τα μέσα σταθερής τροχιάς θα κατέχουν ένα υψηλό ποσοστό.

### **ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ**

#### **ΜΑΘΗΜΑ: ΑΓΓΛΙΚΑ (11/12/2013)**

#### ΘΕΜΑ 3ο :

#### **Ελληνικό Κείμενο για Μετάφραση στην Αγγλική Γλώσσα:**

Προ πάντων, ξεπαγώνουμε

Το μέλλον της χώρας προεικονίζεται τούτη τη στιγμή στον τρόπο λειτουργίας του δημόσιου συστήματος υγείας και παιδείας, δηλαδή στον τρόπο που αποδιαρθρώνονται: από μια προηγούμενη σχετικά ημισταθερή κατάσταση, με δομικές αδυναμίες, αλλά ευρισκόμενα σε αδιάφορη ισορροπία, σε μια κατάσταση επιταχυμένης εντροπίας, σε μια ισορροπία ασταθή, όπου όλα τα επιμέρους δομικά στοιχεία ωθούνται σε όλο και χαμηλότερη διαφοροποίηση, όλο και χαλαρότερη οργάνωση και συναρμογή, με όσο το δυνατόν μικρότερη δαπάνη ενέργειας, εντέλει σε διάλυση.

Τα πανεπιστήμια λειτουργούν ήδη με τον μισό προϋπολογισμό, με εξανημισμένα τα αποθέματά τους από το PSI, και τώρα πιέζονται να λειτουργήσουν ουσιαστικά χωρίς διοικητικό προσωπικό. Πρακτικά αυτό σημαίνει ότι αν σήμερα σε πολλές απαιτητικές σχολές υπολειπονται εργαστήρια, βιβλιοθήκες, σπουδαστήρια, γραμματείες, του χρόνου οι σχολές αυτές θα πάψουν να λειτουργούν. Ή όλα τα μαθήματα θα είναι προφορικές παραδόσεις με χρήση μαυροπίνακα, αυτό που συμβαίνει ήδη από φέτος.

Οι λεγόμενες μεταρρυθμίσεις φιλοδοξούν να αυξήσουν την προσφορά, την ώρα που η ζήτηση έχει νεκρώσει, πάνω σε ένα τοξικό υπόστρωμα ύφεσης, ανεργίας και λιτότητας. Είναι παράλογο. Αλλά ας δεχτούμε ότι αρκετές δομικές μεταρρυθμίσεις είναι αναγκαίες, αρκετές έπρεπε να είχαν γίνει την περασμένη δεκαετία. Γίνεται όμως ακόμη πιο παράλογο όταν τέτοιες ριζικές, επώδυνες αλλαγές, ζητείται να εφαρμοστούν από έμφοβους και ανεπαρκείς ανθρώπους, χωρίς πείρα, χωρίς βούληση, χωρίς σχέδιο.

Είναι φανερό πια, το οσμίζεσαι παντού στη δημόσια σφαίρα, ότι πατάμε το κατώφλι μιας μείζονος αλλαγής ή μιας μείζονος κατάρρευσης. Η πτώχευση ανέδειξε με σφοδρότητα, με τεράστιο κοινωνικό πόνο, το βαθύ πολιτικό πρόβλημα. Η χώρα δεν μπορεί να επιβιώσει με κυβερνητικές νοοτροπίες κοτζαμπάσηδων, με λεηλάτες ολιγάρχες και συμβατικά γιατροσόφια τεχνοκρατών· και με ανάθεση της ζωής μας σε τρίτους· αυτά οδηγούν σε ιστορική υποβάθμιση, σε κοινωνικό και δημογραφικό μαρασμό, σε απρόβλεπτες ρηγματώσεις.

Απαιτούνται ρηξικέλευθες δράσεις, καινοτόμες ιδέες, τολμηρή ανασυγκρότηση του συλλογικού φαντασιακού πάνω στα νέα αμείλικτα δεδομένα της τοπικής δυσχέρειας και της διεθνούς ανακατάταξης. Απαιτούνται σκληρές αλήθειες και ανάληψη της ευθύνης ενός εκάστου και όλων μαζί.

### ΘΕΜΑ 3ο

#### **Αγγλικό Κείμενο για Υπαγόρευση και Μετάφραση στην Ελληνική**

Youth unemployment could wreck Europe's economic recovery

Training schemes are laudable, but there is a disconnect between what young people learn and what employers want.

The financial crisis of 2008 devastated national economies around the world. We are still recovering. But the spotlight is only now beginning to shine on one issue that could fracture national economies again – the youth unemployment crisis. Many 15- to 24-year-olds are struggling to find jobs, to further their education and to cope with a new world order in which they perceive they have no role.

In the US, youth unemployment hovers around 16%. But the average in Europe is 22.6% (Germany is the notable exception at 7.9%). Even in Hong Kong, which is often assumed to be one of the most dynamic economies in the world, the youth jobless rate stands at 11.6%. If we remove students from the equation in the EU, the overall unemployment number decreases to 8.7%. Still, those students face bleak employment conditions upon leaving education.

European leaders are now taking the crisis seriously. But the new initiatives they are proposing won't help unless they get at the roots of the problem: lacklustre economic growth, a rigid labour market, varying perceptions of work and a mismatch between potential employees' skills and employers' needs. To get to the crux of the crisis, let's look at each one more closely.

The leap from school to the workplace is more fraught with fantasy than ever because schools continue to train students for jobs that no longer exist. In the EU alone there are major flaws in the education system that go unfixed because institutions refuse to work together. Imagine if educational policies were influenced by economic policies, and vice-versa? The world is constantly changing – but the education system continues to drag its heels.

In recent months, European governments have stepped in to pledge €8bn to combat youth joblessness. One new programme, Youth Guarantee, will offer job training and apprenticeships. It does not, however, guarantee jobs. And this highlights a major disconnect: jobs are a consequence of economic growth. If there is no growth, there will be no new jobs. All the training in the world can't create jobs.

## **ΜΑΘΗΜΑ: ΓΑΛΛΙΚΑ (14/12/2013)**

### ΘΕΜΑ 3ο

#### **Γαλλικό Κείμενο για Υπαγόρευση και Μετάφραση στην Ελληνική**

Les Français ambivalents vis-à-vis de l'Europe

Les Français seraient favorables à un président de l'Europe élu au suffrage universel ou une armée commune, mais paradoxalement ils entendent exprimer aux élections européennes de mai leur méfiance à l'égard de l'Europe telle qu'elle se construit. Un sondage à six mois du scrutin européen, met en évidence un rapport paradoxal à la construction européenne, que l'ampleur et la violence de la crise de l'euro ont puissamment contribué à entretenir.

Ainsi, 74% des personnes interrogées disent qu'au moment de voter, elles souhaiteront exprimer plutôt leur méfiance à l'égard de l'Europe telle qu'elle se construit actuellement, contre 26% désirant plutôt exprimer leur "confiance". De même, une majorité de Français souhaiteraient, compte tenu de la crise actuelle, moins d'intégration européenne, et des politiques économiques et budgétaires propres à chaque État, contre 42% seulement souhaitant une intégration européenne renforcée, avec une politique économique et budgétaire unique.

Paradoxalement, d'éventuelles avancées de la construction européenne rencontrent une forte adhésion: la création d'un poste de ministre de l'Économie et des Finances européen, la création d'une armée européenne ou l'élection d'un président de l'Europe au suffrage universel direct. La crise très grave que traverse l'Europe a plongé les Français dans une tension paradoxale.

L'adhésion à certaines avancées européennes cohabite avec une propension très forte à jouer la carte du "chacun pour soi", de façon à ne pas être entraîné dans la chute éventuelle d'États comme la Grèce, le Portugal ou l'Espagne. L'adage "l'union fait la force", l'idée que la France doit coopérer davantage avec ses partenaires et voisins, a pris une acuité particulière aux yeux des Français avec la crise depuis 2008; mais dans le même temps, la crise a également révélé au grand jour les vices de construction de l'édifice européen, analysent les sondeurs.

## **ΜΑΘΗΜΑ: ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ (14/12/2013)**

### ΘΕΜΑ 1ο

#### **Γερμανικό Κείμενο για Μετάφραση στην Ελληνική Γλώσσα:**

Datenschutz ist Grundrecht

Anders als fast alle anderen Grundrechte, wie zum Beispiel das Recht auf Meinungsfreiheit oder auf Unverletzlichkeit der Wohnung, ist ein Grundrecht auf Datenschutz weder im Grundgesetz noch in der EU-Verfassung zu finden. Allerdings hat das Bundesverfassungsgericht bereits festgestellt, dass der Schutz des allgemeinen Persönlichkeitsrechts das „Recht auf informationelle Selbstbestimmung“ umfasst.

Dieses „Grundrecht auf Datenschutz“ gewährleistet jedermann die Befugnis, grundsätzlich selbst über die Preisgabe und Verwendung seiner persönlichen Daten zu bestimmen. Dieses Grundrecht setzt nicht nur Maßstäbe für die staatliche Datenverarbeitung, sondern verpflichtet den Gesetzgeber auch, wirksame Datenschutzstandards für private Datenverarbeitungen, zum Beispiel zwischen Kunden und Unternehmen, zu schaffen und durchzusetzen. Dies gilt auch für das sogenannte IT-Grundrecht, das das Bundesverfassungsgericht aus der Verfassung abgeleitet hat. Dieses Grundrecht gewährleistet die Vertraulichkeit und Integrität informationstechnischer Systeme und soll den Schutz der Privatsphäre erweitern. Schließlich können Dritte weitreichende Rückschlüsse auf die Persönlichkeit von Nutzern treffen oder Verhaltensprofile bilden, wenn sie auf digitale Datenbestände in Form von Texten, Bildern oder Tondateien zugreifen.

Erfolgsversprechende Lösungsansätze zukunftsorientierten Regierungs- und Verwaltungshandelns werden vor allem in der Digitalisierung und neuen vernetzten Informations- und Kommunikationstechnologie, einer verstärkten Zusammenarbeit und Vernetzung verschiedener Gebietskörperschaften, der Modernisierung des Personal- und des Budgetmanagements sowie einer besseren Aufgabenverteilung im föderalen System gesehen. Ansätze, die auf eine stärkere Öffnung nach außen, etwa gegenüber Bürgern, der Wirtschaft oder dem Dritten Sektor, abzielen, werden deutlich skeptischer beurteilt.

## **ΜΑΘΗΜΑ: ΙΣΠΑΝΙΚΑ (14/12/2013)**

### ΘΕΜΑ 2ο

#### **Ισπανικό Κείμενο για Υπαγόρευση και Μετάφραση στην Ελληνική**

La Moncloa tiene ya un protocolo para evitar los errores en sus notas de prensa

La Secretaría de Estado de Comunicación, que depende del Ministerio de la Presidencia, ha habilitado "un protocolo de actuación para el envío de notas de prensa", que prevé la revisión por triplicado de sus comunicados, para evitar los errores que se han repetido en varias ocasiones, algunas muy sensibles como el comunicado de condolencias por la tragedia ferroviaria de Angrois. En este último error, que no era el primero pero sí el que más escándalo generó, la nota daba cuenta del pésame del presidente Mariano Rajoy a los familiares de las víctimas del accidente de tren de Santiago. Aunque se difundió varias horas después del siniestro, el 24 de julio, La Moncloa utilizó la fórmula del "corta y pega" y se coló un párrafo en el que Rajoy se refería al terremoto en Gansu (China) que se había producido unas semanas antes. "Quiero transmitirle mi más sentido pésame por la pérdida de vidas humanas y cuantiosos daños materiales que ha traído el terremoto que ha tenido lugar esta madrugada en Gansu", se leía en la nota. El resto del texto sí hablaba de la tragedia de Santiago.

"La introducción en el mensaje de condolencia del Presidente del Gobierno de un texto ajeno al mismo tuvo su causa en un lamentable error humano que se produjo al transformar el texto original en el formato informático y plantilla habitual de las notas de prensa que la Secretaría de Estado de Comunicación remite a los medios de comunicación", contesta La Moncloa.

"Para evitar, en lo posible, que este tipo de distorsiones se repitan, la Secretaría de Estado de Comunicación ha implantado un protocolo de actuación para el envío de notas de prensa, con tres niveles de supervisión las 24 horas del día y los 365 días del año", anuncia el Gobierno. Desde el error de julio no ha habido ningún escándalo similar aunque sí provocó cierta polémica la carta enviada por Mariano Rajoy a Artur Mas en septiembre. En la dirección se leía "Pina de Sant Jaume" en lugar de "plaza de Sant Jaume", en lo que parecía un error informático y un fallo en la supervisión.

## **ΜΑΘΗΜΑ: ΙΤΑΛΙΚΑ (14/12/2013)**

### ΘΕΜΑ 2ο

#### **Ιταλικό Κείμενο για Υπαγόρευση και Μετάφραση στην Ελληνική**

L'evoluzione del modello di amministrazione digitale verso l'open government

Agenda digitale italiana, innovazione della pubblica amministrazione, open government. In materia gli interventi normativi degli ultimissimi anni sono scanditi da titoli significativi: Semplificazioni, Sviluppo, Crescita, Trasparenza. La rapida evoluzione



normativa è motivata dalla necessità di rispondere al veloce evolversi della società contemporanea, le cui parole d'ordine sono sempre più openness, partecipazione, condivisione, collaborazione.

I recenti interventi normativi disegnano un'evoluzione del modello di amministrazione pubblica, che dall'e-government si sviluppa per assumere le caratteristiche dell'open government grazie alla previsione di strumenti, che dopo essere entrati nel dibattito pubblico e scientifico, sono approdati nel quadro normativo italiano. In tale direzione la normativa degli ultimi anni ha tracciato gli strumenti necessari all'open government sotto il profilo della trasparenza, della partecipazione e della collaborazione, i pilastri sui quali si basa l'implementazione di un modello di amministrazione aperta.

Nelle recenti disposizioni emerge il principio di trasparenza, che si espande, si struttura e si fortifica. L'attenzione non si limita alla quantità delle informazioni rese e alla qualità delle stesse, ma si amplia al quomodo della trasparenza: gli open data. Trasparenza e apertura si sposano nel comune obiettivo di realizzare maggior efficienza ed efficacia dell'azione pubblica e garantire il controllo democratico da parte dei cittadini: a questo gli open data aggiungono significative potenzialità di generare crescita economica e sociale.

Accanto allo svolgimento delle funzioni e all'erogazione dei servizi, la partecipazione viene incentivata anche nei processi decisionali delle amministrazioni, promuovendo i principi e gli strumenti dell'e-democracy.

## ΘΕΜΑ 1ο

### **Ελληνικό Κείμενο για Μετάφραση στη Γαλλική, Γερμανική, Ισπανική και Ιταλική Γλώσσα:**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση, αναγνωρίζοντας την σημασία του τρόπου ζωής των σύγχρονων κοινωνιών, των επιδράσεων τους στο περιβάλλον και την κατασπατάληση των περιορισμένων φυσικών πόρων της γης, εισήγαγε και προωθεί την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης σε όλες τις πολιτικές της. Ανώτερος στόχος είναι η αειφόρος ανάπτυξη, δηλαδή, «μια ανάπτυξη που ανταποκρίνεται στις παρούσες ανάγκες χωρίς να υποθηκεύει τις δυνατότητες των μελλοντικών γενεών να ικανοποιήσουν τις δικές τους». Με άλλα λόγια, η σημερινή ανάπτυξη πρέπει να μη θέτει σε κίνδυνο τις αναπτυξιακές δυνατότητες των μελλοντικών γενεών.

Η Αειφόρος Ανάπτυξη αποσκοπεί στο να βελτιώσει τις συνθήκες διαβίωσης του ανθρώπου, διαφυλάσσοντας παράλληλα το περιβάλλον βραχυπρόθεσμα και κυρίως μακροπρόθεσμα. Η αειφόρος ανάπτυξη αποσκοπεί σε μια οικονομική ανάπτυξη η οποία να είναι αποτελεσματική, κοινωνικά δίκαιη και περιβαλλοντικά βιώσιμη. Η ιδέα δεν είναι καινούργια. Πολλοί πολιτισμοί, μέσα από τους αιώνες, αναγνώρισαν την ανάγκη της αρμονίας μεταξύ του περιβάλλοντος, της κοινωνίας και της οικονομίας. Το καινούργιο δεδομένο είναι η συστηματική πλέον αντιμετώπιση των προβλημάτων.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση υιοθέτησε την πρώτη Ευρωπαϊκή Στρατηγική για την Αειφόρο Ανάπτυξη κατά τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Γκέτεμποργκ, το 2001. Η Επιτροπή δεσμεύτηκε να επανεξετάσει τη στρατηγική με την έναρξη των καθηκόντων κάθε νέας Επιτροπής. Το 2005 άρχισε η διαδικασία επανεξέτασης της Στρατηγικής, η οποία κρίθηκε επιτακτική λόγω της επιδείνωσης των τάσεων που είναι αντίθετες προς την αειφόρο ανάπτυξη (π.χ. αυξανόμενες πιέσεις στους φυσικούς πόρους, τη βιοποικιλότητα και το κλίμα), των περιορισμένων αποτελεσμάτων της Ευρωπαϊκής οικονομίας, των νέων διεθνών δεσμεύσεων, που είναι δυνατόν να συμβάλλουν στη παγκόσμια αειφόρο ανάπτυξη (π.χ. το πρόγραμμα εφαρμογής του Γιохάνεσμπουργκ που αποφασίστηκε στην Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη), των νέων απειλών για την ασφάλεια, όπως η τρομοκρατία, των φυσικών καταστροφών, της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της αναγκαιότητας για καθορισμό εθνικών στρατηγικών για την αειφόρο ανάπτυξη στα περισσότερα νέα κράτη μέλη.